

**HORSCH®**

Moderniausias žemės apdirbimo  
ir sėjimo technikos specialistas

12/2006

# HORSCH Optipack AS



## Naudojimo instrukcija

Prieš pradėdami eksploatuoti, atidžiai perskaitykite!  
Saugokite naudojimo instrukciją!

Art.: 80541101 lt

# EB atitikties deklaracija

sutinkamai su EB direktyva 2006/42 EB

Mes, HORSCH Maschinen GmbH,  
Sitzenhof 1  
D-92421 Schwandorf

visiškai atsakingai skelbiame, kad produktas

HORSCH Optipack	6 AS	nuo ser. Nr.	29150009
	8 AS		29160011
	10 AS		29170001
	12 AS		29180001

kuriam ir skirta ši deklaracija, atitinka vieningus saugumo bei sveikatos apsaugos reikalavimus pagal EB direktyvą 2006/42 EB.

Tinkamam EB direktyvose išdėstytų saugumo bei sveikatos apsaugos reikalavimų įgyvendinimui buvo pasitelkti šie standartai bei techninės specifikacijos:

DIN EN ISO 12100 - 1  
DIN EN ISO 12100 - 2

Schwandorf, 14.04.2005

Vietovė ir data



M. Horsch  
(Išmonės vadovas)



P. Horsch  
(Vystymo ir konstruktorių skyr.)

## Gavimo patvirtinimas

Neišsiuntus šio gavimo patvirtinimo, negalios garantija !

Įmonei:  
HORSCH Maschinen GmbH  
Postfach 10 38  
D-92401 Schwandorf  
**Faksas: +49 (0) 9431 / 41364**

Mašinos tipas:..... Papildoma įranga:.....  
Serijos numeris:.....  
Tiekimo data: .....

Naudojimo instrukcijos išleidimo data: 12/2006 80541101 Optipack AS lt

Patvirtinu, kad gavau naudojimo instrukciją bei atsarginių dalių sąrašą aukščiau nurodyto tipo mašinai.

Su mašinos valdymu bei funkcijomis ir saugumo technikos reikalavimais supažindino įmonės HORSCH technikas arba įgaliotojo pardavėjo atstovas.

.....  
Techniko pavardė

### **Pardavėjas**

Pavardė: .....  
Gatvė: .....  
Indeksas: .....  
Vietovė: .....  
Tel. : .....  
Faksas: .....  
El. paštas: .....  
Kliento Nr.:.....

### **Klientas**

Pavardė: .....  
Gatvė: .....  
Indeksas: .....  
Vietovė: .....  
Tel. : .....  
Faksas: .....  
El. paštas: .....  
Kliento Nr.:.....

Aš žinau, kad garantinės pretenzijos priimamos tik tuomet, kai ši forma užpildoma iš karto po instruktažo ir pasirašyta išsiunčiama į įmonę „HORSCH Maschinen GmbH“ arba įteikiama įmonės technikui.

.....  
Vietovė, instruktažo data

.....  
Pirkėjo parašas



**- Gamintojo naudojimo instrukcijos vertimas -**

## **Mašinos identifikavimas**

Perimdami mašiną, įrašykite atitinkamus duomenis į šį sąrašą:

Serijos numeris: .....

Mašinos tipas: .....

Pagaminimo metai: .....

Eksploatavimo pradžia: .....

Priedai: .....

.....

.....

.....

Naudojimo instrukcijos išleidimo data: 12/2006

Pardavėjo adresas:	Pavardė:	.....
	Gatvė:	.....
	Vietovė:	.....
	Tel.:	.....

Kliento Nr.: Pardavėjas: .....

HORSCH įmonės adresas: HORSCH Maschinen GmbH  
92421 Schwandorf, Sitzenhof 1  
92401 Schwandorf, Postfach 1038

Tel.:	+49 (0) 9431 / 7143-0
Faksas:	+49 (0) 9431 / 41364
El. paštas:	info@horsch.com

Kliento Nr.: įmonėje HORSCH: .....

## Turinys

<b>Įvadas</b> .....	<b>3</b>
Įžanga.....	3
Defektų šalinimas .....	3
Naudojimas pagal paskirtį .....	4
Patiriama žala .....	4
Kam leidžiama dirbti .....	5
Apsauginė įranga.....	5
<b>Duomenys apie saugą</b> .....	<b>6</b>
Saugos ženklai .....	6
Saugus darbas .....	8
Saugus eismas .....	8
Nelaimingų atsitikimų prevencija .....	8
Prijungimas / atjungimas .....	8
Įrangos keitimas .....	9
Darbas mašina .....	9
Priežiūra ir techninė apžiūra .....	9
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>10</b>
Optipack 6 AS .....	10
Optipack 8 AS .....	10
Optipack 10 AS .....	10
Optipack 12 AS .....	10
<b>Struktūra ir darbo režimas</b> .....	<b>11</b>
Aprašas .....	11
Rėmas .....	12
Hidraulika.....	12
10 ir 12 AS hidrauliškai	
valdomas lenkimas .....	12
Apšvietimas .....	13
<b>Nustatymai / valdymas</b> .....	<b>14</b>
Mašinos prikabinimas / atkabinimas.....	14
Darbas lauke .....	15
Tempimo gražulo pailginimas.....	15
Mašinos pastatymas.....	16
<b>Techninė priežiūra</b> .....	<b>17</b>
Valymas.....	17
Techninės priežiūros intervalai.....	17
Konservavimas .....	17
Mašinos tepimas.....	18
Higiena.....	18
Kaip elgtis su tepimo medžiagomis .....	18
Techninės apžiūros apžvalga .....	19
Alyva tepamos vietos.....	19
Metrinių varžtų priveržimo momentai.....	20
Priveržimo momentai, col. varžtai.....	21

## Įvadas

### Įžanga

Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir jos laikytės. Taip išvengsite pavojų, sumažinsite remonto išlaidas ir prastovas, padidinsite mašinos patikimumą bei pailginsite jos veikimo laiką. Laikykitės saugos nurodymų!

Žalai bei gedimams, atsiradusiems dėl to, kad nebuvo laikomasi instrukcijos nurodymų, įmonės „HORSCH“ garantija negalioja.

Ši naudojimo instrukcija padės jums pažinti mašiną bei tinkamai išnaudoti jos galimybes. Pradžioje pateikiama bendroji informacija apie mašinos valdymą. Toliau pateikiami priežiūros, aprašų, nustatymų ir techninės apžiūros skyriai.

Naudojimo instrukciją perskaityti ir ja vadovautis turi kiekvienas, kuris turės dirbti su mašina ar atlikti kitus su mašina susijusius darbus, pvz., ją

- valdyti (įskaitant paruošimą, trikčių šalinimą darbo eigos metu, priežiūrą);
- remontuoti (techninė priežiūra, apžiūra);
- transportuoti.

Kartu su naudojimo instrukcija gausite atsarginių dalių sąrašą ir priėmimo patvirtinimo lapą. Gamintojo atstovas paaiškins jums, kaip valdyti ir prižiūrėti mašiną. Po to priėmimo patvirtinimo lapą atsiųskite į HORSCH įmonę. Taip patvirtinamas tinkamas mašinos priėmimas. Garantijos laikas pradedamas skaičiuoti nuo pristatymo termino.

Šioje instrukcijoje galimi paveikslėlių, techninių duomenų ar svorių pakeitimai, atsiradę dėl mašinos tobulinimo ar papildomos įrangos.

## Defektų šalinimas

Pretenzijas dėl defektų per jūsų HORSCH partnerį reikia pateikti HORSCH serviso skyriui Schwandorfe.

Atsižvelgiama tik į tas pretenzijas, kurios tinkamai surašytos ir įteiktos ne vėliau kaip per 4 savaites po defekto pastebėjimo.

Detalių tiekimas, kai prašoma atsiųsti atgal seną detalę, žymimas raide „R“.

Prašytume šias detales išvalyti, ištuštinti ir kartu su tiksliu defekto aprašu per 4 savaites išsiųsti į įmonę „HORSCH“.

Detalių tiekimas, kai neprašoma grąžinti senų detalių:

Saugokite šias detales dar 12 savaites, jų gali prireikti sprendimui priimti.

Prieš pavedant defektus šalinti tretiesiems asmenims arba prieš pradėdant šalinti defektus, kai tam planuojama sugaišti daugiau nei 10 darbo valandų, būtina pasitarti su mūsų techninės priežiūros skyriumi.

## **Naudojimas pagal paskirtį**

Mašina yra pagaminta atsižvelgiant į technikos išsivystymo lygį bei priimtus saugos technikos reikalavimus. Tačiau darbo metu galimos situacijos, kai gali susižeisti naudotojas arba trečiasis asmuo, arba gali būti sugadinta mašina ar padaryta kitos materialinės žalos.

Naudokite tik nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugos reikalavimus bei galimus pavojus ir laikydamiesi naudojimo instrukcijos reikalavimų!

Ypač svarbu nedelsiant pašalinti triktis, turinčias įtakos darbo saugai.

Su mašina gali dirbti, ją prižiūrėti ar remontuoti tik išmokyti asmenys, žinantys ir apie galimus pavojus.

Originalios HORSCH atsarginės dalys ir priedai yra specialiai pritaikyti šiai mašinai. Ne HORSCH įmonės tiekiamos atsarginės dalys ir priedai nėra mūsų patikrinti ir patvirtinti.

Kitų gamintojų produktų montavimas ir naudojimas gali neigiamai pakeisti konstrukcines mašinos savybes ir dėl to gali kilti pavojus žmogaus ir mašinos saugai.

Už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ir priedus, įmonė „HORSCH“ neatsako.

Mašina yra skirta dirbti įprastus žemės darbus žemės ūkyje. Bet kokio kitokio pobūdžio naudojimui ji nepritaikyta.

HORSCH įmonė neatsako už dėl to patirtą žalą. Visa atsakomybė tenka naudotojui.

Būtina laikytis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų galiojančių saugos technikos, darbo medicinos bei kelių eismo taisyklių.

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir naudojimo instrukcijos bei gamintojo nurodytų naudojimo, techninės priežiūros bei remonto reikalavimų laikymasis.

## **Patiriama žala**

Mašina buvo rūpestingai pagaminta HORSCH įmonėje. Bet ir naudojant mašiną pagal paskirtį, ji gali sugesti.

- Žala dėl išorės poveikio.
- Klaidingas ir nesuderintas apskukų skaičius, darbo ir važiavimo greičiai.
- Klaidingai sumontuotas arba nustatytas įrenginys.
- Naudojimo instrukcijos nesilaikymas.
- Nevykdoma arba netinkamai vykdoma priežiūra ir techninė apžiūra.

Todėl kiekvieną kartą prieš naudodami mašiną patikrinkite, ar ji tvarkingai veikia ir yra tinkamai nustatyta.

Pretenzijos dėl su mašina nesusijusios žalos atlyginimo nepriimamos. Taip pat neatsakoma už žalą, patirtą dėl važiavimo ar naudojimo klaidų.



## Šioje naudojimo instrukcijoje

Šioje naudojimo instrukcijoje išskiriamos trys skirtingos pavojaus ir saugos nurodymų grupės. Naudojami tokie ženklai:



svarbūs nurodymai.



kai kyla susižeidimo pavojus!



kai kyla pavojus sveikatai ir gyvybei!

Atidžiai perskaitykite visus šioje instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir ant mašinos esančius įspėjamuosius ženklus.

Pasirūpinkite, kad tekstas ant skydelių būtų įskaitomas, jei skydelių trūksta ar jie apgadinti, pakabinkite naujus.

Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų. Informaciją apie galimus pavojus ir saugos nurodymus perduokite ir kitiems mašinos naudotojams.

Nesiimkite jokio darbo, kuris galėtų būti nesaugus.

## Kam leidžiama dirbti

Su mašina leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra tam darbui įgalioti bei išmokyti. Minimalus naudotojo amžius – 16 metų.

Naudotojas privalo turėti galiojantį vairuotojo pažymėjimą. Jis atsakingas už netoliese esančių trečiųjų asmenų saugą

Mašinos valdytojas turi

- užtikrinti, kad naudotojui būtų pasiekama naudojimo instrukcija.
- įsitikinti, kad naudotojas ją perskaitė ir suprato.

Naudojimo instrukcija yra neatsiejama mašinos dalis.

## Apsauginė įranga

Darbui bei techninei priežiūrai jums reikės:

- prie kūno priglundančių drabužių;
- apsauginių pirštinių ir akinių, saugančių nuo dulkių ir aštriabriaunių mašinos dalių.

## Duomenys apie saugą

Šie galimų pavojų prevencijos bei saugos reikalavimai galioja visiems šios instrukcijos skyriams.

## Saugos ženklai

### Ant mašinos

Važiuoti mašina pašaliniam asmeniui draudžiama!



Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės jos nurodymų!



Nebūkite atlenkiamų mašinos dalių atlenkimo zonoje!



Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, pirmiausia išjunkite variklį ir ištraukite raktelį.



Būti pavojingoje zonoje leidžiama tik kai įstatyti hidraulinių cilindų fiksatoriai.



Būkite atsargūs su išstekančiu aukšto slėgio skysčiu, vadovaukitės naudojimo instrukcijos nurodymais!



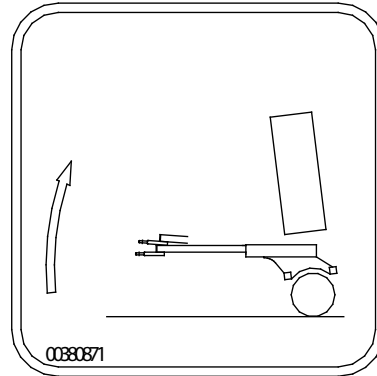
Būti pavojingoje zonoje leidžiama tik kai sumontuotos apsauginės atramos.



Niekada nekiškite rankų į prispaudimo pavojaus zoną, kol dalys dar sukasi!



Tempimo gražulo nekelkite aukščiau nei 150 mm virš horizontalių, nes priešingu atveju mašina gali apvirsti atgal.



Nelipkite ant besisukančių dalių. Naudokite tik numatytas pakylas.



Krovimo metu čia prikabinkite krūvio laikymo priemones (grandines, lynus ir t. t.).



Kas 50 val. paveržkite ratų veržles / varžtus



## Saugus darbas

Mašiną galima pradėti eksploatuoti tik po to, kai HORSCH įmonės atstovas ar partneris supažindina su jos naudojimu. Priėmimo patvirtinimo dokumentą užpildykite ir atsiųskite į įmonę „HORSCH“.

Naudokite mašiną tik tada, kai yra sumontuoti ir veikia visi apsauginiai įtaisai ar saugumą įtakojantys mechanizmai, pvz., nuimami apsauginiai įtaisai.

- Reguliariai tikrinkite, ar tvirtai priveržtos veržlės ir varžtai, jei reikia, priveržkite.
- Reguliariai tikrinkite padangų oro slėgį.
- Esant funkciniais mašinos sutrikimams, mašiną tuoj pat išjungti ir užfiksuoti!

## Saugus eismas

Važiuodami keliais, gatvėmis ar aikštėmis, laikykitės galiojančių kelių eismo taisyklių.

Atsižvelkite į leistinus transporto priemonių plotčius, sumontuokite apšvietimą, įspėjamuosius bei apsauginius įtaisus.

Atsižvelgdami į tai, kokia mašina prikabinta, laikykitės nurodyto transportinio aukščio!

Neviršykite leistinos ašių apkrovos, padangų keliamosios galios ir bendrojo svorio, kad nekiltų problemų vairuojant ar stabdant mašiną. Važiavimo savybėms įtaką daro ir prikabinami padargai. Ypač posūkiuose atsižvelkite į prikabinto padargo išsikišimo ilgį bei inertiškumą.

Prieš važiuodami į kelią, nuvalykite žemes nuo visos mašinos.

Važiuoti mašina pašaliniais asmenims draudžiama.

**Maksimalus mašinos transportavimo keliu greitis yra 25 km/val.**

## Nelaimingų atsitikimų prevencija

Be šios instrukcijos reikalavimų dar laikykitės vietos profsąjungų nustatytų nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimų!

## Prijungimas / atjungimas

Prijungiant ar atjungiant mašiną prie/nuo traktoriaus tempimo mechanizmo kyla pavojus susižeisti.

- Užblokuokite mašiną, kad neriedėtų.
- Būkite ypač atsargūs atitraukdami traktorių. Draudžiama būti tarp traktoriaus ir mašinos.
- Mašiną statykite tik ant lygaus ir tvirto pagrindo. Prikabintą mašiną prieš atkabindami pastatykite ant žemės.

## Hidraulika

- Hidraulines žarnas junkite prie traktoriaus tik tada, kai hidraulikoje nėra slėgio nei iš mašinos, nei iš prietaisų pusės.
- Hidraulinėje sistemoje yra aukštas slėgis. Reguliariai patikrinkite visų jungčių, žarnų bei sriegių hermetiškumą, apžiūrėkite, ar nėra matomų pažeidimų!
- Nuotėkio vietų paieškai naudokite tik tam skirtas pagalbines priemones. Nedelsdami pašalinkite defektus! Besiveržianti alyva gali sužeisti arba nudeginti!
- Susižaloję iš karto kreipkitės į gydytoją!



Kad būtų išvengta netyčių ar trečiųjų asmenų sukeltų nelaimingų atsitikimų (vaikų, keleivių) dėl hidraulikos judėjimo, traktoriaus valdymo prietaisai, kai jie nenaudojami arba mašina transportuojama, turi būti užblokuojami arba užrakinami.

## Įrangos keitimas

- Užblokuokite mašiną, kad neriedėtų!
- Pakeltas rėmo dalis, po kuriomis dirbsite, paremkite tinkamomis atramomis!
- Atsargiai! Išsikišusios dalys (grandyklė, dygiai, noragėliai) gali sužeisti!
- Lipdami ant mašinos, nesistokite ant dirvos tankintuvo padangų ar kitų besisukančių dalių! Jos gali pasisukti, o jūs griūdami galite sunkiai susižeisti.

## Darbas mašina

- Prieš pradėdami važiuoti ir dirbti, patikrinkite zoną aplink mašiną (ar nėra vaikų). Turi būti pakankamas matomumas.
- Hidrauliškai valdomų dalių judėjimo zonoje neturi būti žmonių.
- Pakylas ir kopėčias naudokite tik tada, kai mašina stovi. Darbo metu draudžiama vežti keleivį!

## Priežiūra ir techninė apžiūra

- Laikykitės galiojančių arba instrukcijoje nurodytų reguliarios kontrolės bei patikros terminų.
- Norėdami atlikti techninės priežiūros arba priežiūros darbus, pastatykite mašiną ant lygaus ir tvirto pagrindo ir užblokuokite ją, kad neriedėtų.
- Išleiskite iš hidraulinės sistemos slėgį, mašiną nuleiskite arba paremkite.
- Po valymo patikrinkite visų hidraulinių žarnų sandarumą ir jungčių tvirtumą.
- Apžiūrėkite, ar nepažeistos talpyklos. Tuojau pat pašalinkite pastebėtus trūkumus!
- Prieš pradėdami tvarkyti elektros įrangą, atjunkite maitinimo srovę.
- Vėl priveržkite techninės priežiūros darbų metu atsilaisvinusius varžtus.



Neplaukite naujos mašinos aukšto slėgio ar garų valymo įranga. Dažai visiškai sukietėja tik po 3 mėnesių, todėl saugokite, kad nebūtų pažeistas paviršius.

## Techniniai duomenys

### Optipack 6 AS

**Matmenys ir svoriai:**

Darbinis plotis: ..... 6,50 m  
Ilgis: ..... 3,40 - 4,60 m  
Transportavimo aukštis: ..... 3,10 m  
Transportavimo plotis: ..... 3,00 m  
Svoris: ..... 2.850 kg  
Svoris (poliuretano pripildyto  
dirvos tankintuvo): ..... 3.500 kg  
Slėgis į dirvos paviršių: ..... 410 kg/m  
Slėgis į dirvos paviršių (poliuretano  
pripildyto dirvos tankintuvo): ..... 510 kg/m

**Padangos:**

AS padangų dydis: ..... 185/65 R 15 AS  
Padangų skaičius: ..... 26  
Atstumas tarp padangų  
(padangų vidurys): ..... 25 cm

**Prikabinimas:**

Prikabinimas: ..... tempimo gražulas  
Hidraulika: ..... 1 x DW slankioji padėtis  
Apšvietimas: ..... 12 V

### Optipack 8 AS

**Matmenys ir svoriai:**

Darbinis plotis: ..... 8,20 m  
Ilgis: ..... 4,20 - 5,40 m  
Transportavimo aukštis: ..... 3,70 m  
Transportavimo plotis: ..... 3,00 m  
Svoris: ..... 3.550 kg  
Svoris (poliuretano pripildyto  
dirvos tankintuvo): ..... 4.350 kg  
Slėgis į dirvos paviršių: ..... 410 kg/m  
Slėgis į dirvos paviršių (poliuretano  
pripildyto dirvos tankintuvo): ..... 510 kg/m

**Padangos:**

AS padangų dydis: ..... 185/65 R 15 AS  
Padangų skaičius: ..... 32  
Atstumas tarp padangų  
(padangų vidurys): ..... 25 cm

**Prikabinimas:**

Prikabinimas: ..... tempimo gražulas  
Hidraulika: ..... 1 x DW slankioji padėtis  
Apšvietimas: ..... 12 V

### Optipack 10 AS

**Matmenys ir svoriai:**

Darbinis plotis: ..... 10,40 m  
Ilgis: ..... 5,00 - 6,20 m  
Transportavimo aukštis: ..... 4,00 m  
Transportavimo plotis: ..... 3,00 m  
Svoris: ..... 4.800 kg  
Svoris (poliuretano pripildyto  
dirvos tankintuvo): ..... 5.800 kg  
Slėgis į dirvos paviršių: ..... 410 kg/m  
Slėgis į dirvos paviršių (poliuretano  
pripildyto dirvos tankintuvo): ..... 540 kg/m

**Padangos:**

AS padangų dydis: ..... 185/65 R 15 AS  
Padangų skaičius: ..... 40  
Atstumas tarp padangų  
(padangų vidurys): ..... 25 cm

**Prikabinimas:**

Prikabinimas: ..... tempimo gražulas  
Hidraulika: ..... 1 x DW slankioji padėtis  
Apšvietimas: ..... 12 V

### Optipack 12 AS

**Matmenys ir svoriai:**

Darbinis plotis: ..... 12,40 m  
Ilgis: ..... 6,10 - 7,30 m  
Transportavimo aukštis: ..... 4,00 m  
Transportavimo plotis: ..... 3,00 m  
Svoris: ..... 5,500 kg  
Svoris (poliuretano pripildyto  
dirvos tankintuvo): ..... 6,700 kg  
Slėgis į dirvos paviršių: ..... 410 kg/m  
Slėgis į dirvos paviršių (poliuretano  
pripildyto dirvos tankintuvo): ..... 510 kg/m

**Padangos:**

AS padangų dydis: ..... 185/65 R 15 AS  
Padangų skaičius: ..... 48  
Atstumas tarp padangų  
(padangų vidurys): ..... 25 cm

**Prikabinimas:**

Prikabinimas: ..... tempimo gražulas  
Hidraulika: ..... 1 x DW slankioji padėtis  
Apšvietimas: ..... 12 V

## Struktūra ir darbo režimas

### Aprašas



Optipack 6 AS

1. Užlenkiamų dalių rėmas
2. Pastatymo atrama
3. Tempimo gražulo nustatymo varžtas
4. Tempimo gražulas
5. Dirvos tankintuvo velenas
6. Vidurinės dalies rėmas
7. Hidr. atlenkimo cilindras
8. Apšvietimas

HORSCH Optipack 6 - 12 AS buvo sukurti išskultuotai dirvai sutankinti bei dirvai voluoti sėjos metu.

Optipack AS yra specialiai sukurtas naudoti kartu su kitomis HORSCH žemės apdirbimo mašinomis. Dėl to tempimo gražulas yra teleskopinis. Todėl dirvos tankintuvu dirbti nesudėtinga netgi tada, kai darbiniai pločiai yra dideli.

Dirvos tankintuvo volai, kuriuos sudaro atskiros AS profilio padangos, ypač yra tinkami akmenuotai dirvai apdirbti. Dėl didelio padangų skersmens jie labai lengvai traukiami.

410 kg/m slėgį į dirvą padangas užpildžius poliuretano galima padidinti 100 kg/m.

## Rėmas

Optipack 6 - 8 AS rėmus sudaro vidurinė dalis ir 2 atverčiamos rėmo dalys, o Optipack 10 ir 12 AS rėmus sudaro vidurinė dalis ir keturios atverčiamos sekcijos.

Tvirtos, suvirintos rėmo dalys prieš darbą ir transportavimą sulenkiamos ir atlenkiamos hidrauliniu būdu.

Transportavimo metu dirvos tankintuvo vidurinės dalies ratai tampa šasi ir laiko Optipack.



Vidurinis rėmas ir lenkimo cilindras

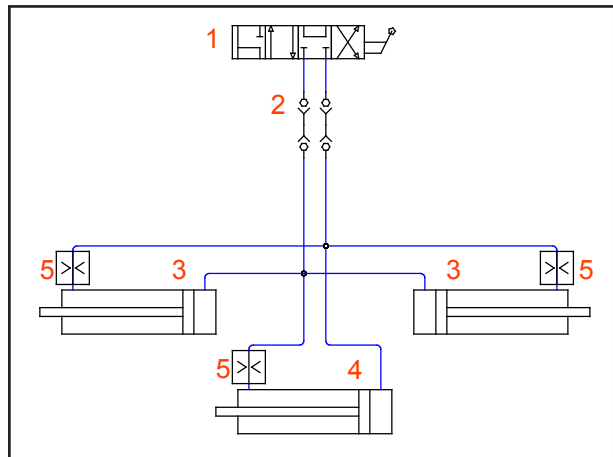
Prie dirvos tankintuvo padangų esantys brauktuvai apsaugo tarpus nuo akmenų ir derliaus likučių įstrigimo.



Brauktuvai

## Hidraulika

### 10 ir 12 AS hidrauliškai valdomas lenkimas



Optipack 10 ir 12 AS hidrauliškai valdomas lenkimas

1. Valdymo prietaisas slankiojoje padėtyje
2. Hidr. movos
3. Lenkimo cilindras (vidurinė dalis)
4. Droselis



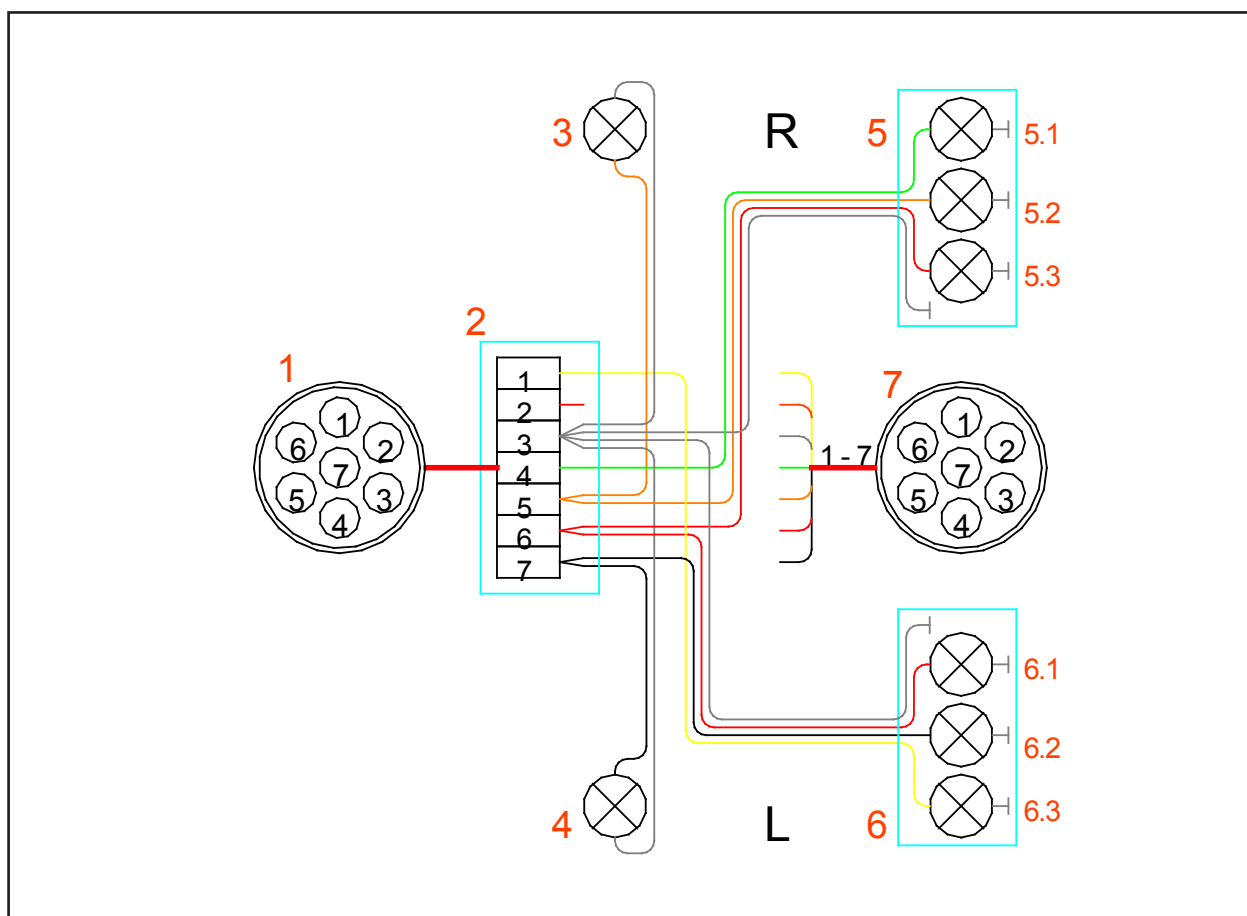
**Pavojus susižeisti!** Hidraulinėje įrangoje yra aukštas slėgis. Ištekantis skystis gali pažeisti odą ir sukelti sunkius sužalojimus. Jei susižalojote, iš karto kreipkitės į gydytoją.



Valdant hidraulinį įrenginį, reikalingas ypatingas dėmesys. Klaidingas aptarnavimas gali sukelti pavojų žmogui ir apgadinti mašiną.



## Apšvietimas



Apšvietimo įranga

1. 7-ių polių kištukas
2. Skirstymo dėžė
3. Dešinėsios dygių apsaugos apšvietimas
4. Kairiosios dygių apsaugos apšvietimas
5. Galinis dešinysis žibintas
- 5.1 Posūkio žibintas
- 5.2 Galinis žibintas
- 5.3 Stabdžių žibintas
6. Galinis kairysis žibintas
- 6.1 Stabdžių žibintas
- 6.2 Galinis žibintas
- 6.3 Posūkio žibintas
7. 7-ių polių kištuko lizdas (galinė traukimo aša)

### Kištukai ir kabeliai:

Nr.	Pavad.	Spalva	Funkcija
1.	L	geltonas	Kairysis posūkio žibintas
2.	54 g	---	---
3.	31	baltas	Masė
4.	R	žalias	Dešinysis posūkio žibintas
5.	58 R	rudas	Galinis dešinysis žibintas
6.	54	raudonas	Stabdžių žibintas
7.	58 L	juodas	Galinis kairysis žibintas



Apšvietimą reguliariai patikrinkite, kad dėl nepažiūrėjimo nesukeltumėte pavojaus kitiems eismo dalyviams!

## Nustatymai / valdymas

### Mašinos prikabinimas / atkabinimas



Prikabinimo metu stovėti tarp traktoriaus ir mašinos draudžiama. Pavojus apvirsti: Tempimo gražulo nekelkite aukščiau nei būtina. Niekada nekelkite aukščiau nei 15 cm virš horizontalių.

#### Prikabinimas:

- Prie Optipack su traktoriumi privažiukite atbuline eiga.
- Tempimo gražulą įstatykite su parėmimui naudojama atrama, arba prikabinimo aukštyje hidraulinio būdu prikabinkite paruošimo darbų mašiną.
- Prikabinkite Optipack AS ir prikabinimo varžtą užblokuokite.
- Parėmimo atramą pakabinkite į transportavimo padėtį ir įjunkite apšvietimą.

#### Hidraulikos prijungimas:



Hidrauliką prijungti tik tuomet, kai joje nėra slėgio tiek nuo mašinos, tiek nuo prietaiso pusės.

Atlenkiamų mašinos dalių judėjimo zonoje negali būti žmonių.



Bet kokio hidraulinio judėjimo metu valdymo prietaisas turi būti apsaugotas, kad neatsitrenktų į mašinos dalis!

- Sujunkite hidraulines žarnas.
- Valdymo pulte paspauskite „Klappen“ (lenkimas) ir užlenkite šonus.
- Įkiškite ir užfiksuokite atraminį atlenkimo sraigimą.

#### Važiuojant keliu:

Važiuojant keliu Optipack AS dalys turi būti sulenktos į transportavimo padėtį ir mašina negali važiuoti paskui kitas mašinas.



Maksimalus važiavimo keliu greitis gali būti 25 km/val.

Būtina atkreipti dėmesį į transportavimo aukštį, bendrą mašinų sąstato svorį ir aukštą svorio centrą.

- Prijunkite apšvietimo įrangą ir patikrinkite jos veikimą.
- Transportuojant keliu tempimo gražulą įstumkite.
- Patikrinkite apsauginių įrenginių varžtus (lenkimo apsaugos ir tempimo gražulas)
- Prie traktoriaus pritvirtinkite valdymo prietaisus.



Optipack 12 AS transportavimo padėtyje

## Darbas lauke

### Atlenkimas



Atlenkiamų mašinos dalių judėjimo zonoje negali būti žmonių.



Bet kokio hidraulinio judėjimo metu valdymo prietaisas turi būti apsaugotas, kad neatsitrenktų į mašinos dalis!

Atlenkiant cilindrai turi būti visiškai ištraukti. Priešingu atveju gali pailgėti lenkimo cilindrų varžtų kiaurymės.

Prieš sulenkdami nuo lenkimo cilindrų ir šarnyrų zonos nuvalykite žemes. Stūmoklių kotai dėl likusios žemės gali užstrigti ir sulinkti.



Lenkimo fiksatorius

- Išimkite lenkimo fiksatoriaus sraigtus ir įmontuokite transportavimo laikiklį.
- Valdymo pulte paspauskite „Klappen“ (lenkimas) ir atlenkite visus šonus.
- Lenkimo cilindrus išstumkite iki atramos ir valdymo prietaisą nustatykite į slankią padėtį.
- Tempimo gražulą ištraukite iki darbinio ilgio.

## Tempimo gražulo pailginimas

Optipack AS taip pat galima prikabinti prie padargų, pvz., HORSCH Terrano FG.

Kad darant posūkį mašinos nesiliestų, tempimo gražulą galima pailginti iki 1,2 m.

- Optipack dalis išskleiskite.
- Ištraukite tempimo gražule esantį varžtą.
- Traktoriumi ištraukite gražulą.
- Įkiškite ir užfiksuokite varžtą.



Tempimo gražulo varžtas

Mašiną transportuojant keliu prieš sulenkiant jos dalis tempimo gražulą vėl reikia sustumti.

## Mašinos pastatymas

Dėl didelio mašinos svorio ir aukšto jos svorio centro, jos nustatymas į transportavimo padėtį reikalauja ypatingo atsargumo.

- Optipack pastatykite ant lygaus, tvirto pagrindo ir užblokuokite, kad neriedėtų.
- Ant žemės padėkite pastatymo atramas. Jei reikia, kad būtų užtikrinta saugi padėtis, naudokite papildomas atramas.
- Tempimo gražulo negalima kelti aukščiau nei 150 mm virš horizontalių, nes priešingu atveju mašina gali apvirsti atgal.



Pastatymo atrama ir įspėjamoji nuoroda „Pavojus apvirsti“

## Techninė priežiūra



Laikykitės saugos nurodymų techninės priežiūros darbų metu.

Jūsų mašina sukonstruota ir sumontuota maksimaliam pajėgumui, ekonomiškumui bei naudojimo komfortui esant įvairioms darbo sąlygoms.

Prieš tiekimą mašina buvo patikrinta gamykloje ir Jūsų pardavėjo, kad būtų įsitikinta, jog Jūs gausite optimalios būklės mašiną. Kad būtų užtikrinamas ilgalaikis darbas be trikčių, labai svarbu, kad techninės priežiūros darbai būtų atliekami rekomenduojamais terminais.

## Valymas

Kad išlaikytumėte parengties darbui būklę bei galėtumėte pasiekti optimalų pajėgumą, reguliariai atlikite valymo bei priežiūros darbus.



Hidraulinio cilindro ir guolių nevalykite aukšto slėgio valymo įranga arba tiesiogine vandens srove. Tarpikliai ir guoliai nėra nelaidūs vandeniui esant aukštam slėgiui.

## Techninės priežiūros intervalai

Techninės priežiūros intervalai priklauso nuo daugelio skirtingų faktorių.

Jiems įtakos daro įvairios eksploataavimo sąlygos, darganos poveikis, darbiniai greičiai ir dirvos sąlygos bei techninės priežiūros intervalai, tačiau taip pat kartkartėmis iki kitos techninės priežiūros atlikimo būtina atkreipti dėmesį į naudojamų tepimo ir priežiūros priemonių kokybę.

Todėl nurodyti techninės priežiūros darbų intervalai yra tik orientaciniai.

Atsižvelgiant į nukrypimus nuo įprastų darbo sąlygų turi būti pakoreguojami techninės priežiūros darbų intervalai.

Reguliariai atliekami techninės priežiūros darbai yra mašinos parengties darbui pagrindas. Prižiūrimose mašinose sumažėja prastovų rizika, jos taip pat leidžia užsitikrinti ekonomišką mašinos darbą.

## Konservavimas

Kai mašina bus išjungta ilgą laiką:

- Jei įmanoma, pastatykite mašiną po stogu.
- Apsaugokite mašiną nuo rūdijimo. Apipurškimui naudokite tik lengvai biologiškai yrančią alyvą, pvz., rapsų alyvą.
- Kompensuokite ratų apkrovą.

## Mašinos tepimas

Mašiną reikia tepti reguliariai ir kiekvieną kartą po plovimo slėgiu.

Tai užtikrins darbo parengtį ir sumažins remonto išlaidas bei prastovas.

## Higiena

Tinkamai naudojant, tepimo medžiagos bei mineralinės alyvos produktai yra nepavojingi sveikatai.

Tačiau reikėtų vengti kontakto su oda ir neįkvėpti garų.

## Kaip elgtis su tepimo medžiagomis

### DĖMESIO:

Apsisaugoti nuo tiesioginio kontakto apsauginėmis pirštinėmis ar specialiu kremu.

Alyvos pėdsakus nuo odos kruopščiai nuplaukite šiltu vandeniu ir muilu. Nevalyti odos benzinu, dyzeliu ar kitokiais tirpikliais.

Alyva yra nuodinga. Nurijus alyvos, tuoj pat kreiptis į gydytoją.

- Pasirūpinkite, kad tepimo medžiagos būtų neprieinamos vaikams.
- Nelaikykite tepimo medžiagų atvirose ar nepažymėtose talpose.
- Venkite alyva permirkusių drabužių kontakto su oda. Pakeisti suteptus drabužius.
- Nelaikykite alyva suteptų šluosčių kišenėse.
- Alyva permirkusius batus utilizuokite kaip specialiąsias atliekas.
- Patekus alyvos į akis, išplaukite jas švariu vandeniu ir, jei reikia, kreipkitės į gydytoją.
- Išpiltą alyvą surinkite sugeriančiomis surišimo priemonėmis ir utilizuokite.
- Negesinkite degančios alyvos vandeniu, naudokite tik leistas ir pritaikytas gesinimo priemones, naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones.
- Alyva suteptos atliekos bei sena alyva turi būti utilizuojama pagal galiojančius reikalavimus.

## Klientų aptarnavimas

Įmonė HORSCH nori, kad Jūs būtumėte visiškai patenkintas savo mašina bei tiekėjo darbu.

Iškilus problemoms, prašome kreiptis į gamintojo atstovą.

Tiek atstovo, tiek ir pačios įmonės mūsų klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai yra pasiruošę Jums padėti.

Kad galėtume kuo greičiau išspręsti technines triktis, prašome Jūsų paramos.

Padėkite klientų aptarnavimo personalui, pateikdami šiuos duomenis. Taip išvengsime nereikalingų klausimų.

- Kliento numeris
- Kliento konsultanto pavardė
- Pavardė ir adresas
- Mašinos modelis ir serijos numeris
- Pirkimo data ir darbo valandų skaičius
- Problemos pobūdis

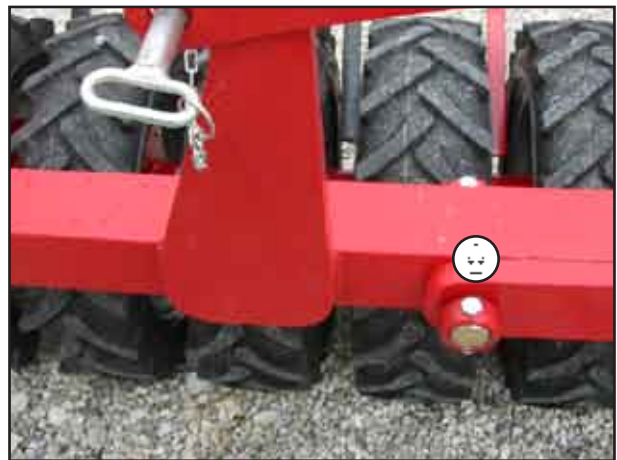
## Techninės apžiūros apžvalga

<b>Optipack 6 - 12 AS techninės apžiūros apžvalga</b>		
po pirmųjų darbo valandų	Nurodymai darbui	Intervalai
Visos kištukinės bei srieginės jungtys	Tikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos srieginės jungtys	
<b>darbo metu</b>		
Mašinos tepimas	Sutepkite tankintuvo ašių guolius	kasdien
	Sutepti užlenkimo sraigtus	prieš darbą
Rėmas ir rėmo jungtys	Patikrinkite būklę ir pritvirtinimą	prieš darbą
Dirvos tankintuvus, jo padangos ir gremžtukai	Kontroliuokite būklę, guolius, sutvirtinimą ir susidėvėjimą	kasdien
Hidraulinė sistema ir detalės	Sandarumas, tvirtumas ir nesandarios vietos	prieš darbą
Apšvietimas	Būklė, veikimas ir švara	prieš darbą
Kėlimo hidraulikos hydr. žarnos	Pakeiskite (MRL Anh I EN 1533)	kas 3–5 metus
<b>po sezono</b>		
Visa mašina	Atlikite priežiūros bei valymo darbus	

### Alyva tepamos vietos



Dirvos tankintuvo guolis



Lenkimo guoliai

**Metrinų varžtų priveržimo momentai**

<b>Varžtų priveržimo momentai – metriniai varžtai, Nm</b>							
Dydis ø mm	Žingsnis mm	Varžtų konstrukcija – tvirtumo klasė					Ratų veržlės ir varžtai
		<b>4.8</b>	<b>5.8</b>	<b>8.8</b>	<b>10.9</b>	<b>12.9</b>	
3	0,50	0,9	1,1	1,8	2,6	3,0	
4	0,70	1,6	2,0	3,1	4,5	5,3	
5	0,80	3,2	4,0	6,1	8,9	10,4	
6	1,00	5,5	6,8	10,4	15,3	17,9	
7	1,00	9,3	11,5	17,2	25	30	
8	1,25	13,6	16,8	25	37	44	
8	1,00	14,5	18	27	40	47	
10	1,50	26,6	33	50	73	86	45
10	1,25	28	35	53	78	91	
12	1,75	46	56	86	127	148	
12	1,50						80
12	1,25	50	62	95	139	163	
14	2,00	73	90	137	201	235	
14	1,50	79	96	150	220	257	140
16	2,00	113	141	214	314	369	
16	1,50	121	150	229	336	393	220
18	2,50	157	194	306	435	509	
18	1,50	178	220	345	491	575	300
20	2,50	222	275	432	615	719	
20	1,50	248	307	482	687	804	400
22	2,50	305	376	502	843	987	
22	2,00						450
22	1,50	337	416	654	932	1090	500
24	3,00	383	474	744	1080	1240	
24	2,00	420	519	814	1160	1360	
24	1,50						550
27	3,00	568	703	100	1570	1840	
27	2,00	615	760	1200	1700	1990	
30	3,50	772	995	1500	2130	2500	
30	2,00	850	1060	1670	2370	2380	



**Priveržimo momentai, col. varžtai**

<b>Varžtų priveržimo momentai – coliniai varžtai, Nm</b>							
Varžtų skersmuo		Tvirtumas 2		Tvirtumas 5		Tvirtumas 8	
		Nėra žymos ant galvutės		3 žymos ant galvutės		6 žymos ant galvutės	
Colis	mm	Stambus sriegis	Smulkus sriegis	Stambus srieg.	Smulkus srieg.	Stambus srieg.	Smulkus srieg.
1/4	6,4	5,6	6,3	8,6	9,8	12,2	13,5
5/16	7,9	10,8	12,2	17,6	19,0	24,4	27,1
3/8	9,5	20,3	23,0	31,2	35,2	44,7	50,2
7/16	11,1	33,9	36,6	50,2	55,6	70,5	78,6
1/2	12,7	47,5	54,2	77,3	86,8	108,5	122,0
9/16	14,3	67,8	81,3	108,5	122,0	156,0	176,3
5/8	15,9	95,0	108,5	149,1	169,5	216,0	244,0
3/4	19,1	169,5	189,8	271,1	298,3	380,0	427,0
7/8	22,2	176,3	196,6	433,9	474,5	610,0	678,0
1	25,4	257,6	278,0	650,8	718,6	915,2	1017
1 1/8	28,6	359,3	406,8	813,5	908,4	1302	1458
1 1/4	31,8	508,5	562,7	1139	1261	1844	2034
1 3/8	34,9	664,4	759,3	1491	1695	2414	2753
1 1/2	38,1	881,3	989,8	1966	2237	3128	3620